

REGIONE PIEMONTE BU2 09/01/2020

TELT Tunnel Euralpin Lyon Turin - Torino

**Manutenzione e aggiornamento del portale informatico geologico/costruttivo e ambientale di  
TELT**

Allegato

Avviso nel sito web TED: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:593381-2019:TEXT:IT:HTML>

**Francia-Le Bourget du Lac: Pacchetti software operativi e base dati  
2019/S 241-593381**

**Bando di gara – Servizi di pubblica utilità**

**Servizi**

**Base giuridica:**

Direttiva 2014/25/UE

**Sezione I: Ente aggiudicatore**

**I.1) Denominazione e indirizzi** Denominazione ufficiale:

Tunnel Euralpin Lyon Turin SAS

Indirizzo postale: Savoie Technolac – Bâtiment Homère – 13 allée du Lac de Constance – BP 281  
Città: Le Bourget du Lac

Codice NUTS: FRK27

Codice postale: 73375

Paese: Francia

Persona di contatto: Fonction Contrats

E-mail: [fonction.contrats@tel-t-sas.com](mailto:fonction.contrats@tel-t-sas.com)

**Indirizzi Internet:**

Indirizzo principale: [www.tel-t-sas.com](http://www.tel-t-sas.com)

Indirizzo del profilo di committente: <https://tel.t.achatpublic.com/accueil/>

**I.2) Appalto congiunto**

**I.3) Comunicazione**

L'accesso ai documenti di gara è limitato. Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <https://tel.t.achatpublic.com/accueil/>

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'indirizzo sopra indicato

Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate all'indirizzo sopra indicato

**I.6) Principali settori di attività**

Servizi ferroviari

**Sezione II: Oggetto**

**II.1) Entità dell'appalto**

**II.1.1) Denominazione:**

Manutenzione e aggiornamento del portale informatico geologico/costruttivo e ambientale di TELT

**II.1.2) Codice CPV principale**

48600000

**II.1.3) Tipo di appalto**

Servizi

**II.1.4) Breve descrizione:**

Nell'ambito del progetto del nuovo collegamento ferroviario Lione – Torino, la società TELT, in qualità di ente appaltante, è il promotore pubblico responsabile dei lavori di realizzazione e di gestione della sezione transfrontaliera della futura infrastruttura.

Lo scopo del presente appalto pubblico è la manutenzione e l'aggiornamento del portale informatico geologico/costruttivo e ambientale di TELT.

Il presente appalto pubblica costi fisse un accordo-quadro mono-operatore misto, ossia a buoni d'ordine e appalti successivi («marchés subséquents»).

**II.1.5) Valore totale stimato**

Valore, IVA esclusa: 1 340 000.00 EUR

**II.1.6) Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

**II.2) Descrizione**

**II.2.1) Denominazione:**

**II.2.2) Codici CPV supplementari**

**II.2.3) Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: FRK27

Codice NUTS: ITC1

Luogo principale di esecuzione:

Le Bourget-du-Lac (FRANCIA), Torino (ITALIA).

**II.2.4) Descrizione dell'appalto:**

Strutturare il portale informatico geologico/costruttivo e ambientale esistente secondo le esigenze relative a tutti i cantieri operativi che man mano saranno aperti, sul territorio francese e italiano, al fine di raccogliere e gestire tutti i dati di tipo geologico/idrogeologico/geotecnico/di costruzione e ambientale.

Le prestazioni che potranno essere realizzate tramite buoni d'ordine sono le seguenti:

– manutenzione ordinaria (attività che consentono di assicurare la corretta gestione nel tempo del sistema).

Le prestazioni che potranno essere realizzate tramite appalti successivi («marchés subséquents») sono le seguenti:

– manutenzione evolutiva (lavori di costruzione di strutture per la gestione e la visualizzazione dei dati, sviluppo di nuove funzionalità per il miglioramento della struttura),

– aggiornamento del portale geologico/costruttivo ed ambientale per la gestione di ogni nuovo cantiere.

Il portale attuale a varie funzionalità:

– in materia di geologia/costruzione, il portale è uno strumento che consente a TELT di raccogliere e gestire l'insieme dei dati provenienti dai cantieri di costruzione (studi e indagini di natura geologica, idrogeologica, geotecnica, geofisica, cartografia, monitoraggio geotecnici...) e di monitorarli,

– in materia ambientale, il portale è uno strumento che consente a TELT di gestire tutti i dati ambientali derivanti dalle attività di misure, campionamento ed analisi dai cantieri di costruzione come previsto dal piano esecutivo di monitoraggio ambientale e di consentire agli enti di controllo di esercitare una verifica indipendente dei dati ambientali.

Attualmente, il volume di dati presenti nel portale per la parte geologica/costruttiva è di circa 260 GB.

Per la parte ambientale, il volume di dati presenti nel portale è di circa 150 GB.

**II.2.5) Criteri di aggiudicazione**

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

**II.2.6) Valore stimato**

**II.2.7) Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione**

Durata in mesi: 96

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

**II.2.9) Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare**

II.2.10) **Informazioni sulle varianti**

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11) **Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: no

II.2.12) **Informazioni relative ai cataloghi elettronici**

II.2.13) **Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: sì

Numero o riferimento del progetto:

Identificazione del progetto: TENT-T (reti transeuropee): progetto no 2014-EU-TM-0401-M

II.2.14) **Informazioni complementari**

L'accordo quadro sarà concluso senza un importo minimo né massimo. L'importo stimato indicato al II.1.5) non è contrattuale.

La durata indicata al II.2.7) è il periodo durante il quale si possono emettere i buoni d'ordine ed appalti successivi («marchés subséquents»).

**Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

III.1) **Condizioni di partecipazione**

III.1.1) **Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale**

Elenco e breve descrizione delle condizioni: Ogni operatore economico, da solo o in raggruppamento, dovrà fornire:

- o i moduli DC1 e DC2 o equivalenti, scaricabili gratuitamente al seguente indirizzo: <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-res-declarati-on-du-candidat> (in caso di raggruppamento di imprese, il DC1 deve essere fornito unicamente dalla mandataria),
- o il Documento di gara unico europeo (DGUE), o equivalente per i candidati non stabiliti in FRANCIA; si precisa che TELT non autorizza i candidati a limitarsi a indicare nel Documento di gara unico europeo che di spongono dell'inclinazione e delle capacità richieste senza fornire informazioni particolari sulle stesse. Gli operatori economici sottoposti a diritto italiano dovranno inoltre fornire i seguenti documenti:
  - il DURC (Documento unico di regolarità contributiva),
  - il «protocollo operativo per il Monitoraggio finanziario delle grandi opere (MGO)» debitamente compilato, disponibile al seguente indirizzo: <http://www.telt-sas.com/it/fornitori/>.

III.1.2) **Capacità economica e finanziaria**

Elenco e breve descrizione dei criteri di selezione:

Ciascun operatore economico, solo o in raggruppamento, dovrà dimostrare di disporre di una capacità economica e finanziaria sufficiente, fornendo:

- i bilanci finanziari (inclusi i conti economici) degli anni 2016, 2017 e 2018, depositati presso il tribunale del commercio o equivalente per i candidati non francesi,
- il file Excel «bilanci finanziari» debitamente compilato, scaricabile al seguente indirizzo: <https://telt.achatpublic.com/accueil/>,
- un certificato di assicurazione per i rischi professionali che indichi l'ammontare dei capitali coperti da garanzie,
- qualsiasi altro documento che il candidato ritenga utile allo scopo di giustificare la sua capacità economica e finanziaria.

III.1.3) **Capacità professionale e tecnica**

Elenco e breve descrizione dei criteri di selezione:

Ciascun operatore economico solo o in raggruppamento dovrà dimostrare di disporre delle capacità tecniche e professionali sufficienti, fornendo:

1) mezzi umani e materiali:

- una dichiarazione indicante il numero medio annuo di dipendenti e l'importanza del personale quadro durante gli ultimi 3 anni,

- una descrizione del materiale e delle dotazioni tecnologiche di cui dispone per la realizzazione dell'appalto;

2) referenze professionali:

Un elenco delle referenze di servizi simili alle prestazioni del presente accordo quadro, realizzate nel corso degli ultimi 5 anni, specificandone l'importo, la data, il destinatario pubblico o privato e la descrizione delle prestazioni realizzate.

Si richiede a ciascun operatore economico di mettere in luce le 3 referenze più significative rispetto all'oggetto dell'accordo quadro;

3) certificazioni di qualità:

- le certificazioni di qualità di cui dispone.

#### III.1.4) **Norme e criteri oggettivi di partecipazione**

Elenco e breve descrizione delle norme e dei criteri:

Sulla base dei documenti giustificativi presentati al momento della presentazione delle candidature e in seguito all'esclusione delle candidature irrilevanti, i candidati saranno selezionati sulla base delle loro capacità economiche, finanziarie, tecniche e professionali.

#### III.1.5) **Informazioni concernenti contratti d'appalto riservati**

#### III.1.6) **Cauzioni e garanzie richieste:**

#### III.1.7) **Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:**

Il presente accordo quadro è finanziato dall'Unione europea, dall'ITALIA e dalla FRANCIA. Il pagamento delle prestazioni sarà effettuato tramite bonifico bancario entro 45 giorni dalla data di ricezione della fattura.

Ciascun buono d'ordine sarà trattato a prezzi unitari e rivedibili, ciascun appalto successivo («marchés subséquents») potrà essere trattato a prezzi forfettari o unitari, eventualmente rivedibili.

#### III.1.8) **Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:**

Gli operatori economici possono presentarsi soli o in raggruppamento. Una stessa persona giuridica non può fare atto di candidatura agendo allo stesso tempo in qualità di candidato individuale e di membro di uno o più raggruppamenti, né in qualità di membro di più raggruppamenti.

In seguito all'aggiudicazione dell'appalto pubblico, la forma del raggruppamento richiesta da TELT sarà la forma verticale con mandatario solidale. La forma di raggruppamento di imprese verticali è giustificata dalla diversità delle competenze richieste e delle missioni necessarie, che rimangono molto specifiche: ciascuno dei co-contraenti deve quindi ritenersi vincolato solo per la parte dell'appalto che esegue. La solidarietà del mandatario permette, invece, di garantire la corretta esecuzione della totalità della prestazione e, in caso di inadempienza di un co-contraente di proporre al committente le soluzioni per porvi rimedio.

#### III.2) **Condizioni relative al contratto d'appalto**

##### III.2.1) **Informazioni relative ad una particolare professione**

##### III.2.2) **Condizioni di esecuzione del contratto d'appalto:**

##### III.2.3) **Informazioni relative al personale responsabile dell'esecuzione del contratto d'appalto**

## **Sezione IV: Procedura**

### **IV.1) Descrizione**

#### **IV.1.1) Tipo di procedura**

Procedura negoziata con previo avviso di indizione di gara

**IV. 1. 3) Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

L'avviso comporta la conclusione di un accordo quadro  
Accordo quadro con un unico operatore

**IV. 1. 4) Informazioni relative alla riduzione del numero di soluzioni o di offerte durante la negoziazione o il dialogo**

**IV.1.6) Informazioni sull'asta elettronica**

**IV. 1. 8) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: sì

**IV.2) Informazioni di carattere amministrativo IV. 2. 1)**

**Pubblicazione precedente relativa alla stessa procedura**

**IV. 2. 2) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**

Data: 07/02/2020

Ora locale: 12:00

**IV. 2. 3) Data stimata di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare**

**IV. 2. 4) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione:**

Francese, Italiano

**IV. 2. 6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta**

Durata in mesi: 12 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

**IV. 2. 7) Modalità di apertura delle offerte**

**Sezione VI: Altre informazioni**

**VI.1) Informazioni relative alla rinnovabilità**

Si tratta di un appalto rinnovabile: no

**VI.2) Informazioni relative ai flussi di lavoro elettronici**

**VI.3) Informazioni complementari:**

Si precisa che la lingua di riferimento per la procedura di aggiudicazione del presente appalto pubblico è il francese. Una traduzione di questo bando di gara in lingua italiana deve essere considerata come una traduzione di cortesia.

Ad eccezione del file Excel sopra citato al punto III.1.2) non esiste alcun fascicolo di consultazione da ritirare. I candidati interessati dovranno solo presentare entro la data e l'ora riportate al IV.2.2) un dossier di candidatura contenente i documenti e le informazioni sopra richiesti. I candidati dovranno depositare la rispettiva candidatura esclusivamente in forma dematerializzata al seguente indirizzo: <http://tel.t.achatpublic.com/accueil/>. Ogni trasmissione sarà soggetta a una data certa di ricezione e una conferma di ricezione elettronica. Il fascicolo potrà essere completato da una copia di back-up depositata a mano con il rilascio di una ricevuta o tramite posta raccomandata con ricevuta di ritorno all'indirizzo indicato al I.1). Per le candidature nonché per le eventuali copie di back-up, i plichi depositati dopo la data e l'ora stabilite per la scadenza saranno dichiarati fuori termine e respinti. Spetta ai candidati informarsi ed accertarsi che i rispettivi plichi siano giunti a destinazione entro la data e l'ora indicate per la scadenza.

Ai candidati che saranno ammessi sarà inviato un dossier di consultazione, con il quale saranno inviati a consegnare un'offerta entro un termine che sarà loro precisato. In seguito, il titolare sarà scelto dopo un'eventuale negoziazione. Si precisa infatti che, conformemente alle disposizioni dell'articolo R2161-23 del codice della commessa pubblica, TELT si riserva la possibilità di non negoziare con gli offerenti e di aggiudicare l'appalto sulla base delle offerte iniziali. In caso di negoziazione, TELT si riserva la possibilità di limitare

progressivamente il numero degli offerenti ammessi alla negoziazione nel corso delle fasi di negoziazione.  
Il presente contratto è sottoposto:

- alla legge italiana n°191/2009 relativa ai lotti costruttivi, riguardante le modalità di finanziamento dell'opera dallo stato italiano; queste disposizioni si applicheranno conformemente al diritto comune,
- alle norme che sono convenute tra i governi francese e italiano attraverso il regolamento dei contratti convalidato dalla CIG (Commissione intergovernativa) pubblicato dal decreto n°2017-432 del 5.4.2017, applicabile a partire dal 9.4.2018 e delle sue modifiche.

A tale proposito, i codici CUP e CIG relativi al presente appalto pubblico sono i seguenti:

- CUP: C11J05000030001,
- CIG: Z802934918.

Il titolare del presente appalto pubblico si impegna a rispettare il codice etico applicato all'interno di TELT (download gratuito al seguente sito: <http://www.telt-sas.com/fr/statut-code-ethique-accords>) e a farlo rispettare dai suoi dipendenti, co-contraenti e subappaltatori.

#### **VI.4) Procedure di ricorso**

##### **VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Tribunale administratif de Grenoble

Indirizzo postale: 2 place de Verdun – BP 1135

Città: Grenoble

Codice postale: 38022

Paese: Francia

E-mail: [greffe.ta-grenoble@juradm.fr](mailto:greffe.ta-grenoble@juradm.fr)

Tel.: +33 476420000

Fax: +33 476422269

Indirizzo Internet: <http://grenoble.tribunal-administratif.fr>

##### **VI.4.2) Organismo responsabile delle procedure di mediazione**

##### **VI.4.3) Procedure di ricorso**

##### **VI.4.4) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Tribunale administratif de Grenoble

Indirizzo postale: 2 place de Verdun – BP 1135

Città: Grenoble

Codice postale: 38022

Paese: Francia

E-mail: [greffe.ta-grenoble@juradm.fr](mailto:greffe.ta-grenoble@juradm.fr)

Tel.: +33 476420000

Fax: +33 476422269

Indirizzo Internet: <http://grenoble.tribunal-administratif.fr>

#### **VI.5) Data di spedizione del presente avviso:**

10/12/2019